



Rolf bv

Mercuriusweg 14
4051 CV Ochten
Holland
T +31(0)344 647 647
F +31(0)344 647 610
www.rolf.nl

Kleurenkwartet

art.nr. 280.4054

Colour Foursome - Farben Quartettspiel
Jeu de sept familles couleurs

Allerhandekwartet

art. nr. 280.4056

All sorts Foursome - Allerlei Quartettspiel
Jeu de sept familles de toute nature



Nederlands

Inhoud

In een houten kist
9 series van 4 kunststof kaarten

Een kwartetspel bestaat uit een veelvoud van vier kaarten (kwartetten), rond een bepaald thema. Het spel bestaat erin om zoveel mogelijk kwartetten, vier bij elkaar horende kaarten, te verzamelen.

Spel

De kaarten worden geschud en onder de spelers verdeeld.

De spelers bekijken hun kaarten en schikken hun kaarten per kwartet.

Als een speler reeds een volledig kwartet in handen heeft, dan legt hij dit kwartet open voor zich neer op tafel.

De speler die rechts van de gever zit begint het spel.

Hij vraagt aan een willekeurige andere speler een kaart van het kwartet waarvan hij al één of meerder kaarten bezit.

Bijvoorbeeld "Mag ik van jou van {de kwartetnaam} {de naam van de kaart}?". Als de gevraagde speler deze kaart heeft, moet hij die afgeven.

De vragende speler mag dan nog om een kaart vragen aan dezelfde speler of aan iemand anders. De vrager mag zolang aan zijn medespelers om ontbrekende kaarten vragen, totdat iemand de gevraagde kaart niet heeft.

De gevraagde die de kaart niet heeft, mag op zijn beurt gaan vragen.

Tijdens het spel is het dus slim om te onthouden wie van welk kwartet een kaart heeft en welke kaart van dat kwartet dat niet is.

Als een speler alle kaarten van een kwartet heeft, maakt hij dit bekend en legt het kwartet op tafel.

De speler die aan het eind (als niemand meer losse kaarten heeft) de meeste kwartetten heeft, is de winnaar.

Houten kaarthouder van 28 cm
art.nr. 280.4611

English

Contents

In a wooden box
9 series of 4 plastic cards each

Foursome means to gather as many series of 4 cards as possible.

Foursome is an amusing and instructive game, especially as a training for the memory.

Game

Before starting the game, cards are shaken well and distributed one by one among the game's participants.

The players then study their cards and, if anybody should already have become a complete quartet into his hands, (that is: 4 cards belonging to the same series) he turns around these 4 cards and lays these before him on the table.

The player, sitting on the right of the card-dealer, starts with the game and asks anyone of his fellowplayers for a card needed to gather a quartet. When doing this, the player must have one or more cards of a series, otherwise he is not allowed to ask for that card.

On the other hand, the player who is asked for a card, is obliged to give this card to his fellow-player, when he has it in his hands.

The player is allowed to ask for a card desired, until the fellow-player doesn't have this card in his possession. In that case, the fellow-player continues the game by asking another card from his competitors needed to complete a series etc. etc.

The winner of the game is the person, who has managed to collect the largest number of quartets.

Wooden cardholder 28 cm
art.nr. 280.4611

Deutsch

Inhalt

Ein Holzkisten mit 9 Serien von jeder 4 Kunststoff Karten

Quartettspiel ist: Möglichst viel Serien von 4 Karten versammeln.

Quartett is ein nettes lernbegieriges Spiel, speziell als Gedächtnistraining.

Spiel

Bevor das Spiel angefangen wird, sollen die Karten gut gemischt werden und einer nach dem Andern den Spielern verteilt werden.

Demnach betrachten die Spieler Ihre Karten und falls jemand schon dann ein komplettes Quartett bekommen hätte, das heisst also 4 Karten die zu derselben Serie gehören, legt dieser Spieler dieses Quartett offen vor sich auf den Tisch.

Jener Spieler, der sich rechts des Kartgebers befindet, fängt an mit dem Spiel und fragt einen Mitspieler um eine Karte, die er braucht um ein Quartett zu versammeln. Er muss dazu selber eine oder mehr Karten einer Serie im Besitz haben, sonst ist es nicht erlaubt, eine bestimmte Karte zu fragen.

Andernfalls ist der gefragte Mitspieler verpflichtet seine Karte dem Frager abzugeben.

Der fragende Spieler darf seine Mitspieler so lange um Karten fragen, die er braucht um das Quartett zu komplettieren, bis jemand die gewünschte Karte nicht im Besitz hat.

Dieser letztgenannter Mitspieler setzt das Spiel dann fort und fängt an seine Mitspieler die von Ihm: gewünschte Karte zu fragen usw usw.

Der Gewinner ist derjenige der die grösste Anzahl Quartette versammelt hat.

Holzblock für die Karten; 28 cm
art.nr. 280.4611

Français

Contenu

Dans une boîte en bois, 9 series de 4 cartes en plastiques.

Le jeu des sept familles consiste à rassembler le plus grand nombre de séries de 4 cartes.

C'est un jeu amusant et instructif, surtout pour entraîner la mémoire.

Jeu

On mélange bien les cartes qui sont distribuées une par une aux joueurs.

Les joueurs regardent ensuite leurs cartes et si l'un des joueurs possède déjà une famille complète, donc quatre cartes appartenant à la même famille, il les dépose devant lui à la vue des autres joueurs.

Le joueur qui est assis à côté de la personne qui distribue les cartes, commence à jouer et demande à l'un des autres joueurs une carte dont il a besoin pour former une famille.

Il doit pour ce faire posséder déjà une ou plusieurs cartes de la même série. Si le joueur auquel on a demandé une carte possède cette carte, alors il doit la donner au joueur qui la lui demande.

La personne qui demande les cartes peut continuer à jouer et à en demander jusqu'à ce qu'un joueur ne possède pas la carte demandée. Ce dernier poursuit alors le jeu et demande une carte à un des joueurs etc.

Le gagnant est celui qui a réussi à Rassembler le plus grand nombre de familles.

Bloc en bois pour les cartes; 28 cm
art.nr. 280.4611

CE Rolf ontwikkelt en produceert educatief materiaal. Veel aandacht wordt besteed aan kwaliteit en veiligheid van elk product. Voor de onderwijskundige functionaliteit van sommige Rolf producten moet gebruik worden gemaakt van scherpere of kleinere onderdelen. Bij oneigenlijk gebruik kunnen deze ingeslikt worden of leiden tot verwondingen. Derhalve zijn deze producten niet geschikt voor kinderen beneden de 3 jaar en dienen deze altijd gebruikt te worden onder toezicht van volwassenen. Bewaar deze handleiding bij het product, zodat elke gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de wijze waarop dit product gebruikt moet worden.

CE Rolf develops and produces educational materials. Much attention is paid to the quality and safety of each product. Some of his products may contain small or sharp parts necessary to achieve their full educational value; improper use may result in swallowing or other injuries. These products are therefore not suitable for children under 3 years old and they should always be used under adult supervision. Store these instructions with the product itself to ensure that each user is informed of the appropriate way to use this product.

Onderhoud materiaal:

De onderdelen in 'Kwartet' zijn nagenoeg onbreekbaar. De materialen zijn makkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Na het reinigen de materialen met een zachte doek droog wrijven. Het gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen en schuursponsjes wordt dringend afgeraden, omdat dit het materiaal kan beschadigen en de drukkleuren op het materiaal negatief kan beïnvloeden.

Caring for the components:

The 'Foursome' parts are virtually unbreakable. The components can be easily cleaned with a lightly damp cloth. After cleaning, rub them dry with a soft cloth. Using aggressive detergents, abrasives and scourers is strongly discouraged, as this may damage the components and affect the printed colours.

CE Rolf entwickelt und produziert Lernmaterial. Es wird bei jedem Produkt sehr stark auf Qualität und Sicherheit geachtet. Für die didaktisch-methodische Funktionalität einiger von Rolfs Produkten müssen schärfere und kleinere Teile benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch können diese verschluckt werden oder zu Verletzungen führen. Deshalb sind diese Produkte nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und sollten immer unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zusammen mit dem Produkt auf, damit jeder Nutzer sich darüber informieren kann, wie dieses Produkt benutzt werden sollte.

CE Rolf développe et produit du matériel éducatif. La qualité et la sécurité de chaque produit font l'objet d'une grande attention. Pour concrétiser la fonction pédagogique de certains produits Rolf, il faut utiliser des pièces plus fines ou plus petites. En cas de mauvaise utilisation, les enfants risquent d'en avaler ou de se blesser. C'est pourquoi ces produits ne doivent pas être utilisés par des enfants de moins de 3 ans, et doivent toujours être manipulés sous la surveillance d'un adulte. Conservez ces consignes avec le produit, de manière que chaque utilisateur puisse en connaître les modalités d'utilisation.

Pflege des Materials:

Die Einzelteile des Spiels 'Quartettspiel' sind nahezu unzerbrechlich. Die Materialien können problemlos mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Nach der Reinigung die Materialien mit einem weichen Tuch trockenreiben. Vom Einsatz aggressiver Reinigungsmittel, von Scheuermitteln und Scheuerschwämmen wird dringend abgeraten, da sie das Material beschädigen und die Druckfarben auf dem Material negativ beeinflussen können.

Entretien du matériel:

Les pièces 'Jeu de sept familles' sont pratiquement incassables. Le matériel se nettoie facilement avec un chiffon légèrement humide. Après le nettoyage, essuyer avec un chiffon doux sec. L'utilisation de produits de nettoyage agressifs, d'abrasifs et d'éponges à récurer est vivement déconseillée parce qu'ils peuvent endommager le matériel et les couleurs.